Language Teaching and Educational Research

Volume 3 | Issue 2

December 2020

LATER ▶▶

LATER ▶▶ Language Teaching and Educational Research

http://dergipark.org.tr/later

Turkish **JournalPark** ACADEMIC

ABOUT THE JOURNAL

EDITORIAL BOARD

ADVISORY BOARD

TABLE OF CONTENTS

A Comparative Study of Two Ways of Presentation of Listening Assessment: Moving towards Internet-based Assessment

Ghasem Modarresi
Kaveh Jalilzadeh

To cite this article:

View the journal website ⌂

Submit your article to *LATER* 🗎

Contact editor ✉

Research Article

A comparative study of two ways of presentation of listening assessment: Moving towards internet-based assessment

Ghasem Modarresi* ✉ ORCİD
Assistant Professor, Islamic Azad University, Quchan Branch, Department of English, Quchan, IRAN
Kaveh Jalilzadeh ✉ ORCİD
Lecturer, Istanbul University-Cerrahpasa, Department of Foreign Languages, İstanbul, TURKEY

Abstract

Despite the theoretical importance of internet-based assessment, there is a paucity of experimental research into it. The present study, as an experimental study, is an attempt to compare internet-based and paper-based assessment of listening comprehension for secondary students. In so doing, 36 male students who were studying English language at a secondary school in Tehran participated in this study. The students were divided into two groups: one control group which was exposed to paper-based assessment and one experimental group which was exposed to internet-based assessment developed by the researchers providing the students with the listening quizzes and tests and guidelines including assessment techniques such as leading questions and hints. Following the treatment which lasted for fifteen sessions, the results of the one-way ANCOVA confirmed that there was a significant difference between the two groups on post-test scores on the listening test. Indeed, internet-based group outperformed paper-based group in their listening scores. Having examined the significant difference between the students' scores in internet-based assessment obtained from Time 1, Time 2 and Time 3, as measured by the ANOVA, the results indicated that there were statistically significant differences at the $p < .05$ level in students' scores for the three sets of scores.

Note(s) from the author(s)
» *Corresponding author
» The ethics committee approval was obtained from Molla Sadra High School in Tehran Provincial Directorate of Education with a document number of 100/11/936 on 27/04/2020.

Dinleme becerisini değerlendirme yöntemlerine yönelik karşılaştırmalı bir çalışma: İnternet tabanlı değerlendirmeye geçiş

Öz

İnternet tabanlı değerlendirmenin kuramsal önemine rağmen, bununla ilgili deneysel araştırma yeterince bulunmamaktadır. Bu deneysel çalışma, ortaokul öğrencileri için dinlediğini anlamanın internet tabanlı ve kâğıt üzerinde değerlendirmesini karşılaştırmaktadır. Bu çalışmaya Tahran'da bir ortaokulda İngilizce öğrenen 36 erkek öğrenci katılmıştır. Öğrenciler iki gruba ayrılmıştır. Kontrol grubu kâğıt-kalem sınavları üzerinden değerlendirmeye tabi tutulan öğrencileri içermektedir. Deney grubu öğrencilerine ise araştırmacılar tarafından geliştirilen yönlendirici sorular ve ipuçları gibi değerlendirme tekniklerini de içeren kılavuzlar, kısa dinleme sınavları ve testlerinin uygulandığı internet tabanlı değerlendirme uygulanmıştır. On beş oturumluk uygulamanın ardından yapılan tek yönlü ANCOVA sonuçları, iki grup arasında dinleme testinde son-test puanlarında anlamlı bir farklılık olduğunu doğrulamıştır. İnternet tabanlı grubun dinleme puanlarında kağıt temelli gruptan daha iyi performans sergilediği görülmüştür. Öğrencilerin ANOVA ile ölçülen Zaman 1, Zaman 2 ve Zaman 3'ten aldıkları internet tabanlı değerlendirme puanları arasındaki farklılık incelendiğinde, sonuçlar üç puan seti için öğrencilerde $p<.05$ düzeyinde istatistiksel olarak anlamlı farklılıklar olduğunu göstermiştir.

Introduction

In recent years, researchers have shown an increased interest in the integration of technology into second language teaching and learning (Ulla & Perales, 2020; Lin, Warschauer, & Blake, 2019). Actually, technology can offer effective materials for teachers to enhance their pedagogical practices in classroom settings. Among these materials, the use of Computer-Assisted Language Learning (CALL) is becoming more salient in the field of English language teaching, acting as scaffolding for the students to promote their learning development.

Indeed, it is documented that in the Western society students are encouraged to set their own goals, reflect on and take responsibility for their own learning, and thus become independent and autonomous learners (Langer, 2001). By contrast, L2 students are required to respect and follow their teachers, who are the authorities in the classroom, and the whole educational system tends to function for the sake of various standardized tests, even though some changes have emerged as the result of reforms from "examination-oriented education" to "quality-based education" (Langer, 2001, p. 23). It is wondered, consequently, whether and to what extent assessment, as a successful instructional and assessment tool in the Western culture, succeeds or fails in the Iranian EFL context.

Point taken, attention to the role of computerized materials and internet-based materials in foreign language settings has been increased in recent years (Modarresi & Alavi, 2014; Al-Kadi, 2018). There has been a movement in learning and teaching from the traditional text-based materials to the more hands-on computer-based materials, and the students are appealing to the use of technology in their learning and such tools as the internet, email or so. Computer-aided materials are some of the manifestation of CALL which is defined as "the search for and study of applications on the computer in language teaching and learning" (Levy, 1997, p. 1). An advantage of internet-based assessment stems from their potential for enhancing the task authenticity "through using the technology that is appropriate to a target communicative situation and using technological multimedia capabilities to highlight appropriate situational aspects of test tasks"(Douglas, 2010, p. 139). For example, the implementation of sound and video in test tasks can help to make them resemble real-life situations, such as telephone conversations, university lectures, job interviews, and the like.

Meanwhile, listening comprehension, as a means of communication, plays an important role in people's everyday lives. Listening is probably the least explicit of the four language skills, making it the most difficult skill to learn (Vandergrift, 2004). It is evident that children listen and respond to language before they learn to talk. Technically speaking, it is emphasized that listening comprehension is multi-dimensional in nature with a number of different information sources informing the comprehension process in no fixed order (Buck, 2001). It is agreed that listening strategies promote students' listening proficiency (Graham, 2017; Yeldham & Gruba, 2016). Research shows that learners do have their own listening strategies, and there are some differences in what they do in order to comprehend the listening text (Oxford, 1990). However, very few studies have focused on what teachers do in practice in the classroom for listening (Graham, 2017).

In Iran, the traditional teaching, learning, and assessment culture is still prevalent in listening classes, interpreter training classes and learning environments without focus on new assessment criteria (Khoramy Nia & Modarresi, 2019). As listening skills are still being taught

by outdated approaches in many universities, and its instructors use the "listen and repeat" method, so that each student is required to listen one or two sentences and read them aloud for the instructors and classmates. This method and the likes minimize students' participation to at most four or five students, and a boring and exhausting atmosphere dominates the whole class, while the researchers' investigations have indicated that more innovative approaches are utilized in Western universities to maximize participation and enhance motivation in teaching and learning environment that lead to better listening competence.

Specifically speaking, the role of teachers in the new era of technology is not only to transmit new knowledge, but also to give students tools to acquire knowledge and recognize the value of what they see in books and software as well as on the internet (Bancheri, 2006). The point is that the internet has become an effective means of communication, a place for experiencing different cultures and a mediator in diverse political, social, educational and economical situations (Park & Son, 2009).

Since research on internet-based assessment is in its infancy in the Iranian context, the present study is mainly an attempt to compare the conventional classes with internet-based classes at secondary school settings to see the extent to which internet-based assessment could facilitate the process of learning for students. In doing so, the researchers worked with the new materials designed and developed by means of computerized tools at secondary school settings and tried to make listening practice more interesting and challenging. To conduct the present study, the researchers mainly decided to pose two research questions as follows:

1) Is there any statistically significant difference between internet-based assessment and paper-based assessment with respect to listening skills?

2) Is there any statistically significant change in the mean scores of the students in internet-based group?

Literature Review

Assessment: Nature and definitions

There is a large volume of published studies describing the role of assessment in educational settings (Fulcher, 2012). However, what is necessary for teachers is the purpose of assessment since the purpose for which the teachers assess students determines its rationale, design, use, and interpretation of results. Popham (2014) believes that classroom-based assessment has instructional purpose (i.e., to adjust instruction to student level) and accountability purpose (i.e., to provide information to administrators). On the other hand, assessment specialists such as William (2008) classify classroom assessment purposes into two broad types: formative and summative. Assessment used for a formative purpose is typically associated with enhancing instruction and improving learning, whereas a summative purpose is relevant to summing up learning achievements to be communicated to administrators and/or other relevant stakeholders. Furthermore, classroom assessment purposes have been classified into four types recently labelled as: "assessment is for teaching", "assessment as learning" (Earl, 2013), "assessment for learning" and "assessment of learning" (Popham, 2014).

To clarify the distinction between assessment of learning and assessment for learning, the researchers believe that in assessment of learning any score is a testing score but in assessment for learning, any score is a learning score, that is, the ultimate aim of assessment is promoting learners' development. In this line, Black and Wiliam (1998) comment that

assessment for learning is an integral part of classroom practice. Today, such attitude towards assessment has resulted in an increased focus on assessment in language programs and the role it performs in enhancing learning (Rea-Dickins, 2008).

Actually, classroom assessment puts emphasis on classroom context and exclude the term "testing" which has connotations with standardized paper and pencil tests and/or large-scale tests (Rea-Dickins, 2008). Poehner (2007) also refers to classroom assessment as the procedures by which students' performance are interpreted in terms of learning goals and instruction processes, as opposed to a finished product measured by large-scale tests.

Furthermore, in discussing classroom assessment process, Popham (2014) argues that an assessment process within an educational setting typically comprises the following key components: defining the purposes of the assessment, constructing or selecting assessment methods to collect evidence of learning, interpreting assessment outcomes collected, grading decision making, recording assessment information, and reporting assessment results to relevant stakeholders comprising students, parents, administrators, potential employers and/or teachers themselves. Finally, some scholars in assessment process believe that validity and reliability characteristics play crucial roles in providing accuracy, fairness, and appropriateness of the interpretations and uses of assessment results and these quality measures should be integrated into the assessment process (Popham, 2014).

Listening skills

Much of the current literature on listening skills in second language acquisition pays particular attention to oral communication skills. Indeed, listening is recognized as the natural precursor to speaking; "the early stages of language development in a person's first language (and in naturalistic acquisition of other languages) are dependent on listening" (Nation & Newton, 2009, p. 37). Development of listening proficiency has been recognized as a paramount component of foreign language teaching and learning; however, many scholars are on this belief that listening comprehension is often treated as the *Cinderella* skill of second language instruction (Nunan, 1997; Vandergrift, 2004). In addition, the research in the arena of listening comprehension is "still in its infancy" (Omaggio-Hadley, 2000, p. 184). Also, a lack of second language or foreign language researches has been recurrently highlighted (Vandergrift, 2005). Vandergrift (2005) notes that second language teaching practices have predominantly highlighted merely reading, writing, and speaking as the skills one needs to develop in a successful language acquisition. This is probably due to the fact that before 1970's listening was mostly regarded as a receptive skill in language learning (Johnson, 2008). However, the significance of listening skill was not fully recognized until the early 1970's, when scholars paid an unprecedented heed to listening as a key factor in facilitating and developing language learning (Vandergrift, 2007). Such studies, however, being based on Audio-lingual method, considered listening as a passive, and receptive skill.

Despite its importance, L2 learners mostly consider listening as the most challenging language skill to learn (Hasan, 2000). As Vandergrift (2007) points out, one of the reasons might be that learners are not taught how to learn listening effectively. However, listening has changed its role from a passive activity which deserved less class time to an active process through which language acquisition takes place (Vandergrift, 2004). Listening is now widely

accepted as an essential skill that enables language acquisition to take place, both in mother tongue and in second or foreign language (Rost, 2002). However, the learning environment in foreign language learning or second language acquisition (SLA) is not as supportive as first language acquisition. While listening is now recognized as an active mental process, it is still difficult to describe (Vandergrift, 2005). In addition, Rost (2002) acknowledges the complexity of listening comprehension process, stating that "if we want to measure [assess and teach] it, we must understand how that process works" (p. 15).

Another problem related to listening comprehension studies conducted in L2 is that they mainly highlight the product-oriented models which typically measure listening ability via quantitative research methods (Rost, 2002). Vandergrift (2007) remarks that quantitative approaches are able to "tell us something about the product, i.e., the level of listening success, [but they] tell us nothing about the process; i.e., how listeners arrive at the right answer or why comprehension breaks down" (p. 192). Ur (1984) categorizes listening into two types: Listening for perception and listening for comprehension. Lund (1990) also described a listening taxonomy as listener function and listener response. He defined function as "the aspects of the massage the listener attempts to process" (p.105). He explained that the six significant functions in teaching second language are identification, orientation, main idea comprehension, detail comprehension, full comprehension, and replication.

Buck's (2001) model of the listening construct constitutes the most widely acceptable one in testing listening comprehension. Buck (2001) put forward a model for listening based on Bachman and Palmer's (1996) model of communicative language ability. In this model, many different types of knowledge are involved in listening comprehension being both linguistic knowledge (phonology, lexis, syntax, semantics, discourse, etc.) and non-linguistic knowledge (knowledge about the topic, context, and world). Buck's perspective for listening comprehension includes both types of knowledge i.e., bottom-up and top-down are needed.

A brief history of CALL

Applications of technology in education is not a recent story, but applying technology in language learning is in its infancy for language learners, teachers and scholars. Computer-assisted instruction was first used in 1950s for other purposes than language teaching (Tafazoli & Golshan, 2014). CALL's history is brief enough to be well-documented, but it points to an area of study which suffers from fragmentation and a lack of scientific rigor. CALL is a young branch of applied linguistics and is still establishing its directions (Beatty, 2013). In 1984, CALL shaped an integral part of the beginners' course, run by the German Department of Aberdeen University, using programs designed by Gordon Burgess (Beatty, 2013).

CALL's origins and development trace back to the 1960's (Delcloque, 2000). The appearance of personal computer (PC) brought computing within the range of a wider audience, causing in a growth in the development of CALL programs and a flurry of publications in the late 1970s (Davies, 2000). Due to the fact that in the previous studies CALL has developed into a symbiotic relationship between the development of technology and pedagogy, Warschauer and Healey (1998) divided the development of CALL into three phases: Behaviorist CALL, Communicative CALL and Integrative CALL (Multimedia and the Internet). Bax (2003) perceived the three phases as restricted, open and integrated, and there have been several other attempts to categorize the history of CALL. Chapelle (1998) outlines a list of 13

CALL handbooks came out during 1980s, and in both structural and communicative CALL, the teacher usually performs the role of the mediator between the computer and the students throughout the learning process.

Esling (1991) developed a menu of task-based CALL activities to enhance productive email exchanges between teachers at two Canadian secondary schools. In these activities, teachers were guided to describe photographs, give directions, or express an opinion. The role of computer software was to help deliver visual materials for description, process word documents, or provide interactive simulations. Debski (2000), using integrative CALL, aimed to utilize networked computers as a means to involve learners in meaningful, large-scale collaborative activities. He concluded a close link between learning processes, objectives, and a student ownership of the outcomes. Alongside mainstream computer-supported collaborative learning (Land & Hannafin, 2000), meaningful interaction and authentic project work are recently emphasized. Authentic discourse offers the basis for learning material.

PC-based activities

One type of CALL activity is communicating. This includes e-mail exchanges, student discussions with each other or with their teacher on LANs, MOOs (sites on the internet where student do role-playing games and talk with each other), and real-time chat (Fotos & Browne, 2004). These activities are particularly useful for foreign language teaching where students share the same L1 because they create the need to use the foreign language for authentic communication (Fotos & Browne, 2004). Another CALL activity is use of multimedia. This includes course ware presented on CD-ROM or online for study of specific skills such as pronunciation or grammar, and integrated skills-based or communicative practice where hyperlinks allow teachers to access a range of supplementary material for learning support. More recently, online courses provide opportunities for students to interact in small groups through online tools (Kiddle & Prince, 2019).

In the same vein, other CALL activities involve the internet, such as web searches for information and teacher construction of home pages. Related to this is the field of information literacy, a concept similar to computer literacy, referring to the ability to obtain information from the internet and processing it selectively and critically. The tremendous amount of online resources means that teacher evaluation of web sites and L2 learning materials has now become an important aspect of Internet-based activities. An additional use of CALL is concordancing and referencing, or using a corpus to examine the range of usages for grammar and vocabulary items, and using online dictionaries for definitions and usage information. Yet, another significant use of CALL is distance learning. In the United States, United Kingdom and Europe, many college professors now teach some or all of their courses online (Fotos & Browne, 2004).

Van Han and Van Rensburg (2014) declared in their study that TOEIC listening with CALL required the learners to participate in communicative and interactive activities in each lesson so that the learners can face the authentic knowledge and content of language. As being gathered from the statistics, 16% of the learners showed their interest in learning with the traditional method (listen to the teacher or CD player to do the listening tasks). In contrast, 36% of them selected communicative tasks with CALL. Startlingly, 48% of the learners felt

excited to participate in the tasks prepared with two methods at the same time. This inferred the roles of teacher as a speaker, helper and director of class activities.

The literature does not have sufficient research on the application of assessment techniques in the Iranian context and the previous works on listening skills is also underrated so that the use of new assessment techniques and the application of cyber-communication and CALL tools and activities are in dire need of more research, especially in the school settings. For, the literature lacks comparative and experimental studies on the use of technology in the classroom for improving language skills, specifically with respect to listening skills, and doing experimental works by professionals in ELT can yield fruitful results.

Method

Participants

A pool of 36 male students, who were studying English language at secondary school, were selected to participate in this study. They were selected based on convenient sampling from Molla Sadra secondary school located in Tehran, Iran. They were EEL learners at ninth grade, and all of them had studied English as a compulsory subject in the previous years. They were introduced to the book "Prospect to English 3". The age of the students was between 15 and 16. In order to make homogeneous the subjects in terms of their language proficiency, KET, developed by Cambridge English Language Assessment (2001) for schools, was used. There were 45 students, but seven of the students' scores did not fall one standard deviation below or above the means so that their scores in the pre-test and post-test were not included in this research work. However, they were not informed about it, and they were behaved as other students in the class. The students were selected from one control class and one experimental class. Each class included 18 students which is an acceptable sample size since, as agreed by several scholars in the field of applied linguistics, "the sample size for comparative and experimental studies should be 30 participants, at least 15 participants in each group" (Dörnyei, 2007, p. 99). They came to the classes two times a week and 90 minutes in each session.

Instruments

The following instruments were utilized by the researchers to gather the relevant data: The first instrument used by the researchers to measure students' listening abilities was *KET for Schools* which was designed by Cambridge English Language Assessment for school (2001). It includes the four basic language skills including listening, speaking, reading and writing. The listening and speaking section of the test were used to homogenize the students. The listening test included five sections and 25 questions. Each question carried one mark. The speaking section had 15 questions and one score was devoted for each question. The scoring procedure was calculated out of 40.

The listening sections of two KET versions, designed by Cambridge English Language Assessment for school (2001), were, again, used to measure students' performances in the pre-test and post-test. The listening test for each of pre-test and post-test consisted of 25 question items and their scores were calculated out of 25 for both pre-test and post-test.

Procedure

The study followed a straightforward procedure to conduct the study. Before the treatment phase, the students were made homogenous in terms of language proficiency by

means of KET, and following this, they were randomly assigned into two groups, including the control group and the experimental group. Students' scores on the listening section of KET was used as the pre-test scores. The control group was exposed to paper-based listening activities and the experimental group was exposed to internet-based listening activities. To do so, the teacher worked with the first group on the listening sections of their textbook "Prospect to English 3", and with the second group, the materials were presented through the internet-based tool. The teacher worked with the students on the activities and tasks during the class time, and they were asked to reproduce what was said in the audio clips in group A and in group B.

All of the participants were native speakers of Persian language. The treatment phase lasted for fifteen sessions, and the students came to the classes twice a week. Each session lasted 90 minutes, however, the students were exposed to these activities the last thirty class time to work on their listening skills. Along with the pre-test and post-test, during the treatment, the students were asked to participate in the quizzes, given by the teacher every five sessions too.

Students, who were exposed to internet-based assessment, were required to enter the site, developed by the teacher which provided the students with the listening quizzes, tests and guidelines, including assessment techniques such as leading questions and hints. Students could make use of computer-aided materials simultaneously, including the text, the audio and the test answers. The teacher worked with the students on the listening audio clips, selected from their class textbook, and the students were learning and assessing their listening skills through the internet-based activities.

The data were mainly collected from the students prior to and following the treatment phase. The students were required to participate in the pre-test of listening and, finally, in the post-test of listening. The scores obtained from the pre-test and post-test were interval and the scoring procedure was marked by 25. The steps followed are presented in Table 3.

Table 1. Steps of the procedure

Sessions	Procedure
Session 1	*Test of Homogeneity*: Dividing the students into two groups and administering the test of proficiency.
Session 2	*Pre-test of listening skills*: Administering the pre-test to the students to measure their listening abilities before the treatment phase.
Session 3 to 17	*Treatment phase*: Exposing the experimental group to internet-based assessment and the control group to the paper-based assessment including 15 sessions.
Session 18	*Post-test of listening skills*: Administering the post-test to the students to measure their listening abilities following the treatment phase.

The students, who were exposed to internet-based activities during the treatment, gained mastery over the use of internet-based listening software, and unlike the earlier sessions, in the final sessions, they could do the task with fewer hints, prompts and leading questions, provided by the teacher, and they could focus more on the listening tasks instead of

spending their times on the web site. The data obtained from the students' performance on the tests were, then, entered into the SPSS software version 22, and the researchers opted for statistical formulas including One-way ANCOVA and One-way ANOVA for the analyses of the data.

Findings

Having analyzed the data obtained from the study, the researchers reports the findings as follows.

Internet-based assessment vs. paper-based assessment and listening skills

As for the first research question of the study regarding the significant difference between internet-based assessment and paper-based assessment with respect to listening skills, the researchers performed ANCOVA formula. To measure students' listening performance in the pre-test and post-test, KET was used consisting of 25 question items, and their scores were calculated out of 25 for both pre-test and post-test. Before running One-way ANCOVA, a number of assumptions were needed to be met, including the linearity for each group, the homogeneity of regression slopes between the covariate and the dependent variable for each of the groups and the assumption of equality of variance.
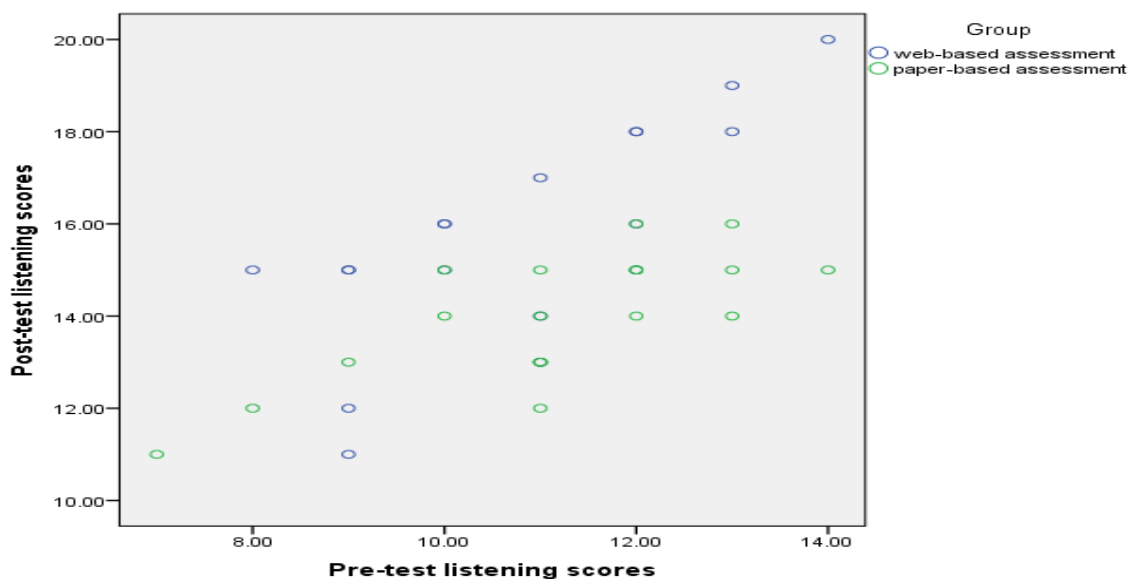
Figure 1. The linearity for internet-based assessment and paper-based assessment

First, the general distribution of scores for control group and experimental group was checked. As displayed in Figure 1, there appeared to be a linear (straight-line) relationship for each group. Indeed, there had been no indication of a curvilinear relationship. The relationship was clearly linear, so there was no violation in the assumption of the linear relationship. Moreover, there was not violation of the assumption of homogeneity of regression slopes since the Sig or probability value was .09, safely above the cut-off. This supported the earlier conclusion gained from an inspection of the scatter plots for each group. Furthermore, there

was no violation of the assumption of equality of variance because the Sig. value was .09, as indicated by Levene's test of equality of error variances for listening scores which was larger than .05.

Table 2. ANCOVA test for listening skills

Source	Type III Sum of Squares	df	Mean Square	F	Sig.	Partial Eta Squared
Corrected Model	91.43[a]	2	45.71	23.25	.00	.58
Intercept	32.67	1	32.67	16.62	.00	.33
Pre-test	64.74	1	64.74	32.93	.00	.50
Group	33.68	1	33.68	17.13	.00	.34
Error	64.86	33	1.96			
Total	8107.00	36				
Corrected Total	156.30	35				

a. R Squared = .585 (Adjusted R Squared = .560)

The main ANCOVA results were presented in Table 2. The line corresponding to the independent variable (in this case Group) was followed and read across to the column labeled Sig. Since the significant value was .00, which was *less* than .05, the groups differed significantly. Indeed, after adjusting for pre-intervention scores, there was a significant difference between the two groups on post-test scores on the listening test [F (1, 33) =17.13, p=.00, partial eta squared=.34]. That is, there was a significant difference in the students' listening scores in internet-based assessment and paper-based assessment.

Table 3. Post hoc test

(I) Group	(J) Group	Mean Difference (I-J)	Std. Error	Sig.[b]	mean	SD
internet-based assessment	paper-based assessment	1.94*	.46	.00	15.72	2.37
paper-based assessment	internet-based assessment	-1.94*	.46	.00	14.00	1.41

Based on estimated marginal means
*. The mean difference is significant at the .05 level.
b. Adjustment for multiple comparisons: Least Significant Difference (equivalent to no adjustments).

As displayed in Table 3, running Post hoc test for the exact difference between the two groups, the asterisk for the mean difference showed that the mean difference was significant; it was 15.72 for internet-based group and 14.00 for paper-based group so that the internet-based group outperformed the paper-based group. Therefore, the results revealed that students who were exposed to internet-based assessment could improve their listening skills significantly so

that the use of internet-based tools in the secondary school settings was found to be effective. Actually, the teachers could diagnose and assess the students more easily as the assessment tools were at the service of learning not testing the students. Indeed, the use of technology and internet-based materials facilitated the task of teaching for the teachers, and more importantly, they could help students become autonomous since they could do the tasks themselves with less guidance provided by the teacher in the final sessions.

Significant change in the mean scores of internet-based group

As for the second research question of the study regarding the significant change in the mean scores of the students in internet-based group, the researchers ran One-way ANOVA since there were three sets of scores for the students, who were exposed to internet-based assessment. Before running the ANOVA test, the researchers examined the normality of data.

Table 4. Tests of normality for sets of scores

Time		Kolmogorov-Smirnov[a]			Shapiro-Wilk		
		Statistic	df	Sig.	Statistic	df	Sig.
internet-based assessment	Time 1	.15	18	.20*	.95	18	.56
	Time 2	.16	18	.20*	.93	18	.25
	Time 3	.15	18	.20*	.96	18	.78

*. This is a lower bound of the true significance.
a. Lilliefors Significance Correction

As displayed in Table 4, the results obtained from the Kolmogorov-Smirnov statistic showed that distribution of scores are normal. Since a non-significant result (Sig value of more than .05) indicates normality; in this case the significant value was .20 for each Time, suggesting no violation of the assumption of normality. Moreover, there was not violation of the assumption of homogeneity of regression slopes since the Sig or probability value was .34, safely above the cut-off. This supported the earlier conclusion gained from an inspection of the scatter plots for each group.

Table 5. Descriptive statistics for three sets of scores

	N	Mean	Std. Deviation	Std. Error
Time 1	18	11.66	1.64	.41
Time 2	18	12.61	1.68	.35
Time 3	18	15.72	2.37	.33
Total	54	13.33	1.89	.24

As shown in Table 5, the results of Descriptive Statistics showed that the means and standard deviations of the scores were as follows: Time 1 (M= 11.66; SD=1.64), Time 2 (M= 12.61; SD=1.68), and Time 3 (M= 15.72; SD=2.37).

Table 6. ANOVA test for internet-based assessment

	Sum of Squares	df	Mean Square	F	Sig.
Between Groups	162.11	2	81.05	21.77	.000
Within Groups	189.88	51	3.72		
Total	352.00	53			

Using the statistical formula of one-way ANOVA, the researcher examined the significant difference between the students' scores obtained from Time 1, Time 2 and Time 3, as measured by the ANOVA. There was a statistically significant difference at the $p < .05$ level in students' scores for the three sets of scores [$F(2, 51) = 21.77$, $p = .00$] (see Table 6).

Table 7. Multiple comparisons for three sets of scores

(I) Time	(J) Time	Mean Difference (I-J)	Std. Error	Sig.	95% Confidence Interval	
					Lower Bound	Upper Bound
Time 1	Time 2	-.94	.64	.31	-2.49	.60
	Time 3	-4.05*	.64	.00	-5.60	-2.50
Time 2	Time 1	.94	.64	.31	-.60	2.49
	Time 3	-3.11*	.64	.00	-4.66	-1.55
Time 3	Time 1	4.05*	.64	.00	2.50	5.60
	Time 2	3.11*	.64	.00	1.55	4.66

*. The mean difference is significant at the 0.05 level.

As displayed by Table 7, Post-hoc comparisons, using the Tukey HSD test, indicated the exact difference between the mean score for students' scores that was significantly different between the three Time span. The asterisks (*) next to the values listed showed that scores obtained at Time 3 were significantly different from Time 1 and Time 2 at the p<.05 level. The exact significance value was given in the column labelled *Sig.* In the results presented above, the students at Time 3 showed significant improvement in their listening skills in internet-based assessment. Therefore, the results confirmed that the students did not improve significantly in internet-based group during the first five sessions and the second five sessions, but their scores improved effectively following the third five sessions. This shows that the students were spending their time more on how to learn by means of internet-based tools, and then, after ten sessions, they could handle the task and gained mastery over the web site so that

they could focus more on the listening tasks, and the use of internet-based tools enhanced their listening skills in this time span.

Discussion

The results of the present study revealed that the students who were exposed to internet-based materials could perform better than those who were exposed to paper-based materials, following the treatment phase. The results of the study confirmed that there was a statistically significant difference in the mean scores of the students who were exposed to internet-based materials after ten sessions. The point is that attention to computer-aided and internet-based materials and programs in second language teaching and learning had recently been increased in the domain of second language acquisition. According to Lai and Kritsonis (2006), while the use of task-based materials has been explored in SLA, there are many more areas of synergy that arguably deserve further attention among which computer-aided materials with focus on learner-based education. Computer-aided materials could be further developed to take account of a branch of education that has largely been overlooked thus far: Computer-aided education.

Although some previous research on the issue shows that measuring students' language knowledge is hard by means of internet-based resources in the domain of education (Johnson, 2002), the present study illustrated that working on internet-based assessment with the students highlights the complexity of interactional and instructional factors in language teaching and learning. That is why there is a challenge to the idea that CALL is the same thing across all kinds of conditions (Street, Pishghadam, & Zeynali, 2015). Moreover, the present study is in line with the previous works such as the studies undertaken by Shams and Modarresi (2015) and Fotos and Browne (2004) who found that students would like to work with the computer and computer resources as well as computer-based tools such as e-mail and additional software tools. Indeed, internet-based resources can provide a new environment for the students that would be more interesting to them in comparison to the traditional text-based instruction, and this viewpoint has already been supported by the previous research conducted by Cameron (1999) and Lambropoulos, Christopoulou and Vlachos (2006) who confirmed that computerized means enhance the opportunities for interactive learning.

Actually, secondary school students studying English language in their academic careers are not well familiar with the use of software tools in their classroom practice, and they have indeed phobia in employing and working with software tools. This may be due to the fact that they are not equipped with technological tools in the classroom. They seem to be accustomed to the paper-based materials in the classes while the rapid expansion of technology brings the need for the students to learn how to work with them. To mitigate the problems inherent in our educational system and teaching English agenda, professionals in ELT can make use of the alternative learning and assessment tools one of which is computerized and internet-based materials. As it is mentioned earlier, CALL, as a new teaching and learning tool, is to be used as a bridge. The educational system uses this bridge to terminate the traditional learning and teaching system and to arrive at the modern environment in translation pedagogy.

Finally, according to Lamy and Goodfellow (1999), the idea that CALL programs can act as scaffolding providing the learners with appropriate feedback is interesting and arguably deserves further attention. The results of the present study also yield that computer-based tools

not only can offer remedial help but also can help students assess themselves and become self-directed and approach autonomy in learning by means of self-awareness and self-observation. As commented by Preece, Rogers and Sharp (2002), providing both support from the teachers and feedback from the automatic computer contribute well to the development of learning.

Conclusion and Implications

Major conclusions can be drawn from the present study. Indeed, with the increasing expansion of technology in educational settings, the focus on computerized mediated tools and CALL literacy at the secondary school environment in our country would help students to learn English language more effectively. Actually, the potentiality for computer-enhanced language learning have recently been underscored by educators in the context of schools in Iran. Today, the technological tools, which are facilitative in the everyday life transactions, has increased the applicability of computer-aided materials in important aspects of life among which is academic life. Nearly most of the secondary school students are familiar with communication software programs such as Telegram, WhatsApp, Instagram, or so. The researchers concluded that students are fond of new software programs and so the teachers should equip them with those internet-based programs that are more helpful to them in their lessons.

This study has provided a deeper insight into the application of computer-aided resources in the form of internet-based activities, and in identifying the major effectiveness in this regard, the statistical analyses of the data revealed that these types of activities assist students in improving their listening skills and teacher can assess students better by means of these sorts of activities. The researchers believe that technological tools are integrating into the individual life of the learners and help them learn independent of time and place.

The researchers also came to the conclusion that the time interval is also important in this regard, and students need to work with the internet-based tools and resources for at least two or three months so that they feel they are progressing, and acquaintance with the computer-aided tools would make them accustomed to these types of materials by which they can work on the language skills interactively at home through web. As Kern and Warschauer (2000) noted, the development of the social constructivist language pedagogy in CALL and L2 learning have created teaching principles according to which the target language is acquired through interaction among the learners. In the near future, they will have no phobia to take part in national and international computerized tests. The fact of the matter is that students who are more accustomed to working with computer-aided tools are more successful in TOEFL IBT since they should reply to the questions in front of the computer and their familiarity with and their mastery over computer software help them much to have a better performance on their examination.

The results of the present study can add credence to the significance of CALL in Iran and offer pedagogical implications for students, teachers and syllabus designers. As for the students, they are recommended to become more familiar with computer-aided tools and try to interact with other students and their teachers via such tools as internet and computerized versions of second language acquisition. They should use computerized activities like internet-based programs and e-portfolio techniques to monitor their own learning and assess their own

development. Students can benefit from not only human resources and feedback from the teachers but also from electronic feedback and computerized assessment.

As for second language teachers, familiarizing the students with internet-based programs with its rather simple design can be a preliminary step towards the introduction of computer-aided tools that may have a more complex system. They should make students gain command over the CALL facilities step by step so that the students make use of technology in enhancing their language knowledge. Teachers need to expand their knowledge of CALL and do not just stick to the textbooks introduced by language policy in their classes, and with reference to the sociocultural context in which they are teaching, they ought to use such facilities as supplementary resources. For example, they can incorporate the neglected areas in the classrooms such as knowledge of collocations (see Modarresi, 2009) into internet-based programs.

As for syllabus designers, they can develop materials in computerized format and provide secondary school students with CALL programs and activities as complementary resources and can design materials for the students to work on English language at home and independent of time and space to improve their language proficiency and feel comfort with CALL programs. Indeed, most of the secondary school learners of EFL run into problem while developing their communicative competence beyond the classroom mainly due to the fact that they do not have a supportive learning environment to be exposed to English language for communicative purposes. For this reason, some specific endeavors are required to help Iranian students develop their language learning experiences and practice the target language outside the classroom. This need can be found in the Iranian government's special emphasis on English language proficiency and computer literacy in the spirit of globalization.

Suggestions

The present study mainly examined the significant difference between the mean scores of the group exposed to internet-based assessment and the group exposed to paper-based assessment with respect to listening skills in the context of secondary schools. Another study is needed to work on the internet-based assessment with respect to other language skills including speaking, reading and writing in secondary school settings. Also, researchers are recommended to replicate this study in other parts of the country to demonstrate its validity and also to confirm the effectiveness of internet-based assessment on the motivation and self-efficacy of the students. Finally, another study can investigate the extent to which the effectiveness of computer-aided materials vary with respect to the gender, age and socioeconomic factors of the students.

References

Al-Kadi, A. (2018). A review of technology integration in ELT: From CALL to MALL. *Language Teaching and Educational Research, 1*(1), 1-12.

Bachman, F. L., & Palmer, A. S. (1996). *Language testing in practice*. Oxford: Oxford University Press.

Bacon, S.M., (1992). The relationship between gender, comprehension, processing strategies, and cognitive and affective response in foreign language listening. *The Modern Language Journal, 76* (2), 160-178.

Bancheri, S. (2006). A language teacher's perspective on effective courseware. In P. D. Randall & A. H. Margaret (Eds.), *Changing language education through CALL* (pp. 31-47). New York: Routledge.

Bax, S. (2003). CALL- past, present and future. *System, 31*, 13-28.

Beatty, K. (2013). *Teaching & researching: Computer-assisted language learning*. London: Routledge.

Buck, G. (2001). *Assessing Listening*. Cambridge: Cambridge University Press.

Cambridge English language assessment for schools (2001). *KET for schools*. Cambridge: Cambridge University Press.

Cameron, K. (1999). *CALL: Media, design and applications*. Lisse: Swets & Zeithlinger.

Chapelle, C. A. (1998). Multimedia CALL: Lessons to be learned from research on instructed SLA. *Language Learning and Technology,* 2, 22-34.

Chien, C. N., & Kao, L. H. (2004). Examining the inter-relationship of metacognitive strategy training, listening comprehension, and learning attitude in EFL training. *Chung Yuan Journal*, 32(2), 241-254.

Chien, C. N., & Wei, L. (1997). A preliminary investigation of the listening strategies of EFL learners. *Chung Yuan Journal*, 25(2), 45-66.

Davies, G. (2000). *CALL (computer assisted language learning): Routledge encyclopedia of language teaching and learning.* London: Routledge.

Debski, R. (ed.) (2000). Project-oriented CALL: Implementation and evaluation. *Computer Assisted Language Learning, 13*, 4–5.

Delcloque, P. (2000). History of CALL. Received January 3, 2017 from: http://www.history-of-call.org

Dörnyei, Z. (2007). *Research methods in applied linguistics*. Oxford: Oxford University Press.

Earl, L. M. (2013). *Assessment as learning: Using classroom assessment to maximize student learning* (2nd ed.). Thousand Oaks, California: Corwin.

Esling, J. H. (2013). Researching the effects of networking: Evaluating the spoken and written discourse generated by working with CALL. In P. Dunkel (ed.), *Computer-assisted language learning and testing: Research issues and practice* (pp. 111–31). New York: Newbury House.

Fotos, S., & Browne, C. M. (2004). The development of CALL and current options. In S. Fotos & C. M. Browne (Eds), *New perspectives on CALL for second language classrooms* (pp. 3-14). NJ: Lawrence Erlbaum Associates, Inc.

Fulcher, G. (2012). Assessment Literacy for the Language Classroom. Language Assessment Quarterly subscription information. Retrieved June 12, 2017 from: http://www.tandfonline.com/loi/hlaq20.

Graham, S. (2017). Research into practice: Listening strategies in an instructed classroom setting. *Language Teaching*, *50* (1), 107-119.

Hasan, A. (2000). Learners' perceptions of listening comprehension problems. *Language, Culture and Curriculum*, *13*, 137-153.

Hosseini, H. S., & Modarresi, Gh. (2015). Construction, validation, and application of CALL knowledge scale for EFL learners and its relationship with their L2 writing skills. *Foreign Language Research Journal, 5 (2),* 309-311.

Johnson, E. M. (2002). The role of computer-supported discussion for language teacher education: What do the students say? *CALICO Journal, 20*(1), 59-79.

Johnson, K. (2008). *An introduction to foreign language learning and teaching* (2nd ed). Harlow, England: Pearson.

Kern, R., & Warschauer, M. (2000). Theory and practice of network-based language teaching. In M. Warschauer & R. Kern (eds.), *Network-Based Language Teaching: Concepts and Practice* (pp. 1–19). Cambridge; Cambridge University Press.

Khorami, F. & Modarresi, Gh. (2019). A Rasch-based Validation of the Evaluation Rubric for Consecutive Interpreting Performance. *Sendebar, 30*, 221-244.

Kiddle, T., & Prince, T. (2019). Digital and online approaches to language teacher education. In S. W. Walsh, & S. Mann (Eds.), *The Routledge handbook of English language teacher education* (pp. 111-124). London: Routledge.

Lai, C. C., & Kritsonis, W. A. (2006). The advantages and disadvantages of computer technology in second language acquisition. *National Journal for Publishing and Mentoring Doctoral Student Research, 3*(1), 1-6.

Lambropoulos, N., Christopoulou, M., and Vlachos, K. (2006). Culture-based language learning objects: A CALL approach for a ubiquitous world. In P. Zaphiris, & G. Zacharia, *Computer-aided language learning* (pp. 22-43). London: Information Science Publishing.

Lamy, M. N., & Goodfellow, R. (1999). Reflective conversation in the virtual language classroom. *Language Learning & Technology, 2*(2), 43-61.

Land, S. M., & Hannafin, M. J. (2000). Student-centered learning environments. In D. H. Jonassen & S. M. Land (eds.), *Theoretical foundations of learning environments* (pp. 1–23). Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.

Langer, J. A. (2001). Beating the odds: teaching middle and high school students to read and write well. *American Educational Research Journal, 30*(4), 837-880.

Levy, M. (1997). *Computer-assisted language learning: Context and conceptualization*. New York: Oxford University Press.

Lin, C.-H., Warschauer, M. & Blake, R. (2016). Language learning through social networks: Perceptions and reality. *Language Learning & Technology, 20*(1), 124-147.

Lund, R. J. (1990). A taxonomy for teaching second language listening. *Foreign Language Annals, 23*, 105-115.

Modarresi, Gh. (2009). Collocational errors of Iranian EFL learners in written English. *TELL, 3* (1), 135-154.

Modarresi, Gh., & Alavi, S. M. (2014). Designing and validating a test battery of computerized dynamic assessment of grammar. TELL, 14 (2), 1-29.

Nation, I. S. P., & Newton, J. (2009). *Speaking.* New York & London: Routledge.

Nunan, D. (1997). Listening in language learning. *The Language Teacher, 21* (9), 47-51.

Oxford, R. L. (1990). *Language learning strategies: What every teacher should know*. Boston: Heinle & Heinle.

Omaggio-Hadley, A. (2000). *Teaching language in context* (2nd ed.). University of Illinois: Heinle & Heinle.

Park, C. N., & Son, J. B. (2009). Implementing computer-assisted language learning in the EFL classroom: Teachers' perceptions and perspectives. *International Journal of Pedagogies and Learning, 5*(2), 32-50.

Preece, J., Rogers, Y., & Sharp, H. (2002). *Interaction design: Beyond human-computer interaction*. New York: John Wiley & Sons.

Poehner, M. E. (2007). Beyond the test: L2 dynamic assessment and the transcendence of mediated learning. *The Modern Language Journal, 91*(iii), 323-340.

Popham, W. J. (2014). *Classroom assessment: What teachers need to know* (7th ed.). Boston: Pearson Education.

Rea-Dickins, P. (2008). Classroom-based language assessment. In E. Shohamy & N. H. Hornberger (Eds.) *Encyclopedia of language and education: Language testing and assessment* (pp. 257–271). New York, NY: Springer.

Rost, M. (2002). Listening tasks and language acquisition. *JALT Journal, 18,* 18-28.

Shepard, L. A. (2013). Foreword. In J. H. McMillan (Ed.), *Sage handbook of research on classroom assessment* (pp. xix-xxii). Los Angeles: Sage.

Street, B., Pishghadam, R., Zeinali, Sh. (2015). Changes and challenges of literacy practices: A case of a village in Iran. *IJSCL, 3*(1), 16-27.

Tafazoli, D., & Golshan, N. (2014). Review of computer-assisted language learning: History, merits & barriers. *International Journal of Language and Linguistics*, *2*(5), 32-38.

Ulla, M. B., & Perales, W. F. (2020). Integrating Internet-based applications in English language teaching: Teacher practices in a Thai university. *Issues in Educational Research 30* (1), 365-380.

Ur, P. (1984). *Teaching Listening Comprehension.* Cambridge: Cambridge University Press

Van Han, N., & Van Rensburg, H. (2014). The Effect of computer assisted language learning (CALL) on performance in the test of English for international communication (TOEIC) listening module. *English Language Teaching, 7*(2), 30-41.

Vandergrift, L. (2004). Orchestrating strategy use: Toward a model of the skilled second language listener. *Language Learning, 53*(4), 463-496.

Vandergrift, L. (2005). Relationships among motivation orientations, metacognitive awareness and proficiency in L2 listening. *Applied Linguistics, 26*(1), 70-89.

Vandergrift, L. (2007). Recent developments in second and foreign language listening comprehension research. *Language Teaching, 40*, 191-210.

Warschauer, M., & Healey, D. (1998). Computers and language learning: an overview. *Language Teaching, 31*, 57–71.

William, D. (2008). Balancing dilemmas: Traditional theories and new applications. In A. Havnes & L. McDowell (Eds.), *Balancing dilemmas in assessment and learning in contemporary education* (pp. 267-281). New York: Routledge.

Yeldham, M., & Gruba, P. (2016). The development of individual learners in an L2 listening strategies course. *Language Teaching Research, 20*(1), 9-34.

Destroying Walls and Building Bridges through Children's Literature

Julia Haba-Osca
Rocío Domene-Benito

To cite this article:

View the journal website ⌂

Submit your article to *LATER* ⤵

Contact editor ✉

Review Article

Destroying walls and building bridges through children's literature

Julia Haba-Osca* ✉ ORCİD
Dr., University of Valencia, Valencia, SPAIN
Rocío Domene-Benito ✉ ORCİD
Dr., University of Valencia, Valencia, SPAIN

Abstract

Implementing methodological approaches and pedagogical activities using Children's Literature which promotes critical thinking in schools and universities is progressively becoming a priority within the Spanish Ministry of Education and the European Higher Education Area (EHEA) as one of the pillars underpinning the current teacher training in Spanish higher education scenario, together with the responsibility of local Elementary Schools to educate critical citizens. Therefore, lecturers and researchers are encouraged to link the content of Children's Literature books to some modules in the undergraduate students' degrees such as English Studies Degree and Teacher Training, providing a reflective framework that promotes the emancipation and introducing brand new topics that require pushing the boundaries outside the comfort zone and applying critical thinking and other related cross-curricular competences in the learning process of our students. This paper represents the selection of two picture books: *Walking to School* (2008) by Eve Bunting and illustrated by Michael Dooling and *The Wall: Growing Up Behind the Iron Curtain* (2007) by Peter Sís, in order to design tasks and relevant learning environments that focus on certain learning affordances while raising awareness in the main topics of Across the Borders Literature.

Note(s) from the author(s)
≫ *Corresponding author
≫ This paper does not require an ethics approval document considering its type (review article).

Author(s)' statements on ethics and conflict of interest
Ethics statement: We hereby declare that research/publication ethics and citing principles have been considered in all the stages of the study. We take full responsibility for the content of the paper in case of dispute.
Statement of interest: We have no conflict of interest to declare.
Author contribution disclosure: All authors contributed equally to this study.

Çocuk edebiyatı ile köprülerin inşası ve sınırların kaldırılması

Öz

Okullarda ve üniversitelerde eleştirel düşünmeyi teşvik eden çocuk edebiyatını kullanarak metodolojik yaklaşımları ve pedagojik etkinlikleri uygulamak, İspanya Eğitim Bakanlığı ve Avrupa Yüksek Öğretim Alanı (EHEA) içerisinde, yerel okulların eleştirel vatandaşlık sağlama sorumluluğu ile birlikte, İspanyol yüksek öğrenimde mevcut öğretmen eğitiminin temelini oluşturan sütunlardan biri olarak giderek bir öncelik haline gelmektedir. Bu nedenle, öğretim görevlileri ve araştırmacılar, çocuk edebiyatı kitaplarının içeriğini, İngilizce Çalışmaları ve Öğretmen Eğitimi gibi lisans öğrencilerinin eğitimindeki bazı modüllere bağlayarak özgürleşmeyi teşvik eden yansıtıcı bir çerçeve sağlamaya ve zorlanmayı gerektiren yepyeni konuları tanıtmaya teşvik edilmektedir. Bu makale, Sınır Ötesi Edebiyatının temel konularına ilişkin farkındalık yaratırken, belirli öğrenme yeterliliklerine odaklanan görevler ve ilgili öğrenme ortamları tasarlamak amacıyla Michael Dooling'in resimleştirdiği Eve Bunting'in *Walking to School* (2008), ve Peter Sís'in (2007) *The Wall: Growing Up Behind the Iron Curtain* başlıklı eseri olmak üzere iki resimli kitaba odaklanmıştır.

Introduction

For the last twenty years, the different ministerial communiqués within the European Higher Education Area (EHEA) have shaped the common third level education project in all its dimensions. What seemed first a matter of structural reforms aimed at achieving comparability criteria among European universities (ECTS credits, enhancing mobility) has lately turned towards rather pedagogical standpoints centered around the student as the main element in their very own education process (Martínez-Carrasco, 2017). This constructivist turn on the nature and the characteristics of knowledge and knowledge acquisition underpinned by current trends in education studies and educational psychology, has triggered a number of pedagogical reforms done by the Ministry of Education in Spain, too (LOMCE, 2013). Among them, the competence construct has gained unprecedented momentum given its ability to combine procedural knowledge (know *how*, that is, the practical application of theory) with the classic declarative knowledge, traditionally cultivated in higher education centers (know *that*, the critical thinking, or metalinguistic knowledge).

Yet, this is only a reflection of the way institutions, and society as a whole, conceptualize reality in a given time and a given moment. Not so long ago, from an epistemological perspective, it was common sense to claim that reality was self-existing. The world was understood to exist objectively, independent of the human mind and external to the knower, and so education was conceived a means to grasp the objective connections among the different elements that formed a particular phenomenon. The instructor, therefore, was understood as the unique source of knowledge in the classroom, and was meant to present their students with the relevant `units of knowledge´ in order for them to learn and cognitively retrieve when assessment was due.

While it is true that these positivist approaches to education were progressively left behind during the 1950s and 1960s under the influence of pragmatism, postmodernism, social constructivism and other post-positivist epistemological trends, the reflection above allows us to see the bigger picture and realize what the shift has been like in our understanding of knowledge: from something static and self-existing to something that is construed, interpreted (Boghossion, 2006), on the basis of a particular context and particular circumstances, subject to the active engagement of the learner (Jenkins, 2000). This constructivist viewpoint shared by the Spanish Ministry of Education as well as that the EHEA hints in its latest communiqué (EHEA, 2018) does address several valid points: understanding learning as temporary, developmental, and socially and culturally mediated (Brooks & Brooks, 2001), understanding learning as a self-regulatory process that puts into question the learner's existing personal models of the world whenever new conflicting input is presented, understanding learning as a re-contextualization of the self. Yet, it fails to acknowledge is nothing but a consensus of beliefs (Rorty, 2001) and therefore is subject to particular narratives of social acceptability and subversion. In these frames, "teachers are often cast as cultural agents, largely unaware of their participation in the perpetuation of established mind-sets and practices" (Sarroub & Quadros, 2015), unaware that they do built walls and that the discourse cannot be but inherently political (Freire, 1970).

The definition of the word "wall" could apparently seem simple; nevertheless, a figurative meaning can be inferred if we read beyond. According to the Oxford English Dictionary (OED) a wall is "a continuous vertical brick or stone structure that encloses or

divides an area of land". This is the most common use of the word wall, but, sometimes this concept comes to life – metaphorically speaking – when it symbolizes segregation and division due to religious, political, cultural, and racist conflicts. Currently there are many physical walls built up in order to segregate people, and among those well-known in the Spanish collective imagery (Romero, 2017), there are three international borders that outstanding the most: (i) Operation Gatekeeper; (ii) Israeli West Bank barrier, and (iii) Cyprus' Green Line. The first wall mentioned, was a measure implemented during the Presidency of Bill Clinton by the United States Border Patrol, built up in 1994 under the name of Operation Gatekeeper which divides the borders of Mexico and the USA, so as to avoid the entrance of illegal immigrants from Mexico, as well as other Central American countries, or according to the Immigration and Naturalization Service (INS): "the goal of Gatekeeper was to restore integrity and safety to the nation's busiest border" (INS, 2019). It certainly represents a very strong symbol of segregation and death due to the increase of people who have died while trying to cross this brick frontier. Another physical barrier that separates families and violates human rights since September 2000 would be the Israeli West Bank barrier, erected by the Israeli government; according to them it is a security barrier against terrorism (Israel's Security Fence, 2019), while Palestinians call it a racial segregation wall (Chomsky, 2004). Lastly, for most Spaniards Nicosia, capital city of Cyprus, is the best European example of a frontier dividing both the capital city as well as the country. The well-known Green Line separates Greek and Turkish Cypriot communities since the political conflicts that arouse after the country's independence from Britain in 1960. These are only three examples of some physical and emotional barriers which prevent people from living together in an intercultural environment, albeit, unfortunately there are so many other walls built around our world. In this sense, these barriers represent frustration, an unreal defense and the lack of freedom. Why do we build walls that limit a rich and intercultural exchange among different backgrounds, races, and religions? Walls, fences, boundaries, and barriers should be destroyed in favor of bridges that connect people and their languages, cultures, habits and traditions – and the school's role must be to support doing so.

This last reflection is the main goal of this paper: to destroy physical and intellectual elements that ban freedom to think, freedom of speech, freedom to meet the so-called others and to expand our perspectives through the use of Children's Literature; since literature becomes an effective and striking tool to develop the breaking of these pitfalls in minds (Ballester, 1999; Ballester, 2011; Domene-Benito, 2017; Haba-Osca, 2017). While Darling-Hammond et al. (2019) say it best: "although education is extremely valuable and necessary, experience will always be the most powerful and effective way to learn and know".

Children's Literature that represents walls torn down and/or building bridges can be used as a tool for the representation of migratory movements and local cultural identities which have a great symbolic potential insofar as these themes narrate voices and experiences that represent the history of humankind. Through a cross-border narratological thread, this so-called Across the Borders Literature helps to shape an increasingly globalised world made up of liquid societies. Approached as a polyhedral construct, societies can prioritise certain narratives through literature and establish canons and patterns that quickly underpin and strengthen given social practices and power asymmetries. In such contexts, Children's Literature serves as a vehicle that channels the language, culture, and identity of migrant experiences, and thus it

can help bridge communities or, on the other hand, contribute to further widening the gap between them. The study of Across the Borders Literature does not only concern language and literature studies but other areas of knowledge, such as geography, history, psychology, education, pedagogy and teacher training, among others.

Hence, in order for this proposal of including Children's picture books that deal with Across the Borders Literature complex topics, relevant research must take place in order to implement methodological approaches and design tasks that encourage critical thinking among young and adult readers. Therefore, Elementary Schools and the university are idyllic spaces to apply critical pedagogy approaches that clearly connect with the process that search transformation by means of deep thinking and active citizenship.

Methodology

The aim of our research is to discover stories that contain a real physical wall as a metaphorical main character. Our selection includes two slightly different segregation cases – a religious conflict and a political separation – two picture books: *Walking to School* (2008) by Eve Bunting and illustrated by Michael Dooling and Caldecott Honor Book, *The Wall: Growing Up Behind the Iron Curtain* (2007) by Peter Sís (see Figure 1a and 1b). In the first story, readers can observe the hard way to go to school for a Catholic girl, named Allison, in Northern Ireland and, in the second one, the division of the `Two Germanys´ from Peter's, a child, point of view. Both protagonists have in common that they must cope with harsh challenges in a society in turmoil.
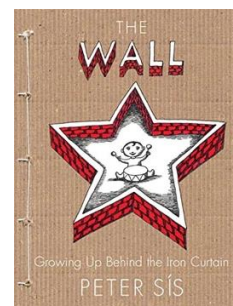
(a)   (b)

Figure 1. These are the covers of the picture books selected: (a) *Walking to School* (2008) by Eve Bunting and illustrated by Michael Dooling; (b) *The Wall: Growing Up Behind the Iron Curt*ain (2007) by Peter Sís.

As it can be observed, they are a strong example of cultural authenticity and diversity. That is, undoubtedly, one of the criteria used to select these picture books. In this line of thought, as Guevara (2003:9) puts it: "An authentic work is a work that feels alive; something true from the culture exists there and creates a connection between its creator and its reader". In this respect, both creators manage to create a culturally conscious experience by using multicultural literature where little protagonists represent honesty, innocence and authenticity. Fleeing from adults' prejudices, these children listen to their hearts and act

according to what they think is right, pursuing thus their ideals. Therefore, these literary works present friendship, respect, tolerance, and social justice as universal and timeless themes. Each story provides the reader with a controversial situation and an in-depth reflection; they are filled with tears, sorrows and fences but also with smiles, joy and genuine gestures. Briefly, the combination of aspects such as devotion, passion, tolerance, and respect benefits the creation of an 'aesthetic' and authentic masterpiece which in this case legitimizes these children's experiences.

Therefore, authenticity, cultural legitimation and accuracy are three interesting and proper traits to consider *Walking to School* and *The Wall: Growing Up Behind the Iron Curtain* pertinent and attractive models for 21ˢᵗ century young readers all over the world. Thanks to this kind of proposals, children are able to understand different religious backgrounds and the role politics play in their daily life despite their early age.

Regarding the methodology followed by the participant lecturers in question, attempted to apply close-reading technique which is based in interpreting our own observations to promote inductive reasoning: moving from the observation of particular facts and details to a conclusion, or interpretation, based on those observations. According to Lluch (2010), Colomer (2002) and Nikolajeva (2001) to these two picture books focusing mainly in five items: (i) the importance of the social-historical context; (ii) the role of the wall as a personified character in the story; (iii) the plot of the story; (iv) the main characters' reactions and thoughts throughout the story; and lastly, (v) the powerful meaning of the illustrations.

Findings

In this section, the results of the close-reading technique analysis are described.

Walking to School (2008)

Regarding this picture book context, it is a story oriented to religious differences in Belfast, the capital city of Northern Ireland, particularly the location is in the 'Peace Lines' that divided Catholics and Protestants but still continues alive both in people's minds and streets. In Jack Sommers' words: "Segregation is less intense than it was around the time the first peace walls were built in 1969, when the British Army was sent in to Northern Ireland to keep the peace after rioting and began building temporary fences, but it persists" (2014). Via this quote, we realize how some people managed to consider a barrier like something to protect them and promotes our need to change people's minds to overthrow physical borders.

Hence, the 'Peace Line' in Belfast plays an essential role in *Walking to School* (2008). Dealing with the inspiration for the book, Eve Bunting remembers an event that happened some years ago and rewrites the story using fictional characters but creating a pretty realistic tale.

The main theme of this tale is the narration of an unpleasant situation during the 'Troubles' in Belfast – daily confrontations between Catholics and Protestants made even difficult a common daily routine such as going school for children. In this atmosphere, a wall becomes a personified character that separates and segregates children from different religious beliefs like Allison and the "mysterious" girl. The most complicated moment of the day occurs when Allison has to go to school through a Protestant neighbourhood. That barrier is not only

a physical force but also a mental one since adult people have it on their minds and they avoid children expressing themselves by using their own voice and decide about the future of the wall. In fact, in this picture book the author emphasizes that children do not understand the "problem" and start making silent questions that step by step become more "alive" queries.

Closely linked to this conception of the wall not as the "enemy" but probably as an opportunity of meeting new and different people in that neighbourhood, readers can find Allison. She is the main character of the book, a Catholic girl who "start wondering about Protestants and Catholics. Do they hate each other as much in other countries as they do here in Northern Ireland?" (2008:4). From the very beginning of the book, readers are capable of discovering why Allison doesn't want to go to school, the religious problems affect her and she starts to question the reasons of these affairs. She is a very bright girl who is aware of the situation: "I'd seen those Protestants yesterday morning myself, in person" (2008: 13). At this point, this character cannot be understood without the influence of her initially idolized uncle. In this sense, Uncle Frank is another important character. The beloved uncle becomes a kind of religious evil for her niece when she is conscious about his religious fanaticism: "Liam Connors has got to be taught a lesson" (2008: 10) and when she hears that Liam had been hurt. Uncle Frank considers that Protestants are bad but Allison thinks that kind of actions from Catholic people should be also reprehensible: "But are we a bad lot, too?" (2008: 15).

These previous comments can be considered like the preliminaries to the climax of the story. After having breakfast, Allison, her mum and her uncle begin the hard way to school. Drummond is the negative image, the segregationist symbol, the barrier among people from the same city. Again, a new sign of maturity can be glimpsed in Allison when she thinks about little children: "I'm eight years old and I've heard some of those words before, but what about the little kids? Some of them are just four" (2008:21). However, everything is not as bad as it seems. The losing of a button from her blazer gives Allison the opportunity of checking that not all the Protestants are bad. A Protestant girl picks up her button from the floor and returns her. Nevertheless, adult world do not understand that children just only want to have fun and be friends with other children: "Get away from her, you dirty Protestant" (2008:26). As the story progresses, Allison and her new Protestant friend have to say goodbye due to religious confrontations. At this point, a friendship symbol becomes relevant. Allison, in a sign of gratefulness towards this girl, gives her a lucky tiger's-eye marble. In this sense, although they cannot be friends they can remember each other. The resolution is clear. For the moment the adult world has won: "Getting friendly with the enemy!" (2008:29). Nevertheless, Allison does not surrender, first she doubts of her uncle's ideas: "Who says she's the enemy?" (2008:29), then at school when the teacher says that they, the Catholic, are Irish heroes and Allison reacts in this way:

What is she talking about? I don't feel like a hero. All I know is, I met a Protestant girl who was nice. She said she hated this fighting, and so do I. I think we could be friends, if we had the chance. I know we could. If the grownups would let us (2008: 31).

This is the last reflection of this girl, a girl who starts to think in a critical way and despite the fact that she only mutters and she daren't say it aloud she gives an important step to reconciliation. Adults should learn from her. In brief, thanks to Allison's life lesson, children are able to start to think critically and not accept everything adults say. Ultimately, the

behaviour of this girl is a good example for children to try to mend racist, culture or racist struggles in their everyday life: at school, at home, at their neighbourhood.

Finally, regarding the five items to be analysed, the illustrations are essential to read between lines in an emotional way since the gestures and Allison's body languages expresses her own thoughts and beliefs. Furthermore, the cover is an anticipation of what the story is going to tell. A mother and a daughter seem to observe a difficult situation and they try to reflect and think in a critical way in order to look for possible solutions to a collective problem.

The Wall: Growing Up Behind the Iron Curtain (2007)

Last November, the 30th anniversary of the demolition of probably the most famous wall in the world was held. Berlin Wall divided Germany in two (East and West) from 1961 to 1989. One country becomes two countries with different governments and laws, with prohibitions, with no freedom, with broken families. On the one side, West Germany, also known as Federal Republic of Germany was ruled by a parliamentary democracy based on a capitalist economic system. On the other side, East Germany, German Democratic Republic represents the ideals of Soviet Marxism. Definitively, an iron curtain was the protagonist in the life of millions of people who could not enjoy basic rights like the communication and the establishment of relationships among people from the same origins.

In *The Wall: Growing Up Behind the Iron Curtain* (2007), Peter Sís recreates his childhood in the Communist Side. By using a metaphor inspiring in typical child's hobbies, drawing and painting, he takes a journey through Czechoslovakia's history. Moreover, it is noticeable the fact that despite mixing autobiographical and historical scenery, the author uses the personal pronoun 'he', maybe to tell the audience that this can be the history of many children who were born in Czechoslovakia in that period of time. In this line of thought, that history cannot be understood without the presence of a wall, in this case, not a physical like the Berlin one but a mental one. The wall is characterised by being a horror space where children have to face to the sound of tanks, guns and dictatorial speeches whose goal is to control their minds from their early childhood. This barrier represents hate, lack of freedom and the superiority of a dominant group.

In this case, the protagonist is the author itself using some fictional and universal traits that, as we have claimed before, can be applied to every single child living in a dictatorship. The main character is round since he changes his mind from childhood to adulthood by using drawing as an effective tool to fight against narrow-minded ideologies and lack of freedom to decide his own interests. It is interesting to follow his "life journey" through the progress of the plot.

Taking into account the structure of this picture book, as it has been highlighted previously, the historical component is essential (as it can be observed in the first introductory page) where the author retells the consequences of the Second World War, the period of Cold War and the Berlin Wall. Apart from words themselves, illustrations (a child's drawings) are the principal protagonist of this literary work. Actually, they are the main responsible of telling this child's story. Moreover, the author includes a section called 'From my journals' that can be interpreted as a kind of diary with symbolical dates. Following a circular structure, the book starts and finish in the same way, with an exhaustive historical description of that time; in the

beginning a general one and at the end a personal story. Furthermore, the drawings portray the passing of time, from a baby who draws things how they are told to an adult bearded-baby who continues drawing but also questions things around him.

So as to do a detailed analysis of this picture book, it can be divided into some parts. The first one reflects his early childhood marked by innocence, ingenuity and purity. Like the vast majority of children, he loves drawing, but at that time and in that place red and grey are the predominant colours to dye everyday things such as red flags on state holidays or communist symbols (2007:4) or Spartakiad (2007:6). Suddenly, the war breaks out and "he drew tanks" (2007:7) and "he drew wars" (2007:8). He tells that he didn't make questions about the reason why they did certain things until he discovered that everything wasn't as it had been told at home and at school (there were prohibited books and films, shortages, and a cruel division between the East and the North).

After this finding, colours changed and "slowly he started to question. He painted what he wanted to-in secret" (2007: 15). In this way, the Prague Spring of 1968 and music represents the breakthrough by adding colourful images and the illusion of being the Beatles and rock and long hair symbolizes the rupture with Socialism. All of this can be observed in pages 19-20 where the protagonist draws and paints cultural items from Western: art, poetry, theatre…

Nevertheless, August 21th, 1968 Czechoslovakia was invaded and again red and grey come back. For him, hope is vital and he expresses this feeling thorough a concert, an American concert to rescue him, a dream. The situation is even worse and censorship, discrimination and segregation take place in his daily life. To fight against them, he uses drawing to shape their desires of freedom. One of these dreams is the collapse of the Wall that divides the world in two metaphorical colours: a vivid one represents universal ideals like respect, pride, knowledge or equality and a grey and died one shows stupidity, corruption, envy or fear (2007: 44). Finally, the map of a reunited Europa and people destroying the wall symbolizes the accomplishment of this child's -now an adult- desire "sometimes dreams come true. On November, 9, 1989, the Wall fell" (2007:45-46).

Although the vivid presence of illustrations has been referred when talking about the metaphors of the colours, it is necessary to underline its relevance since they offer the reader the possibility of reading the book in a visual way. Indeed, Peter's story can be interpreted through images focused on the symbolism of those colours.

Discussion

As we have expressed at the beginning of this paper, these two picture books have a physical wall as a central character. Whereas in the first one, *The Wall: growing Up Behind the Iron Curtain,* the wall does not appear physically until the end of the book, in *Walking to School*, the barrier is present in the way to school. Despite these small differences, the wall represents the evil in both stories. In Czechoslovakia, the reminiscence of the physical Berlin Wall shows the separation of two worlds, the prohibition of Western things, the ban of books and films, the censorship of the Beatles and art in general. Definitively, the protagonist lives in a communist dictatorship where Western is considered as the most terrible enemy. Similarly, in Belfast, Allison's uncle considers Protestants as dirty people. Nevertheless, the two children in both stories start to question why things are in that specific way and why they cannot change. Why people in Czechoslovakia cannot enjoy the Beatles? Why a Protestant girl cannot

be friend with a Catholic one in Belfast? Why not fall down these walls and build bridges? From different perspectives, one more autobiographical and another fictional based on real facts, these two literary works portray children's thoughts about racism, segregation and religious and social prejudice and how they react to these situations.

Like the vast majority of children's books, another of the similar points these narrations share is the fact of having a great deal of illustrations. Extremely important, in Peter Sís' tale pictures are even more relevant than words since they help children understand the historical facts and identify the colour differences with moods, repression, happiness, knowledge or equality. In contrast, in Bunting's work speeches are longer but illustrations also reflect Allison's feelings like surprise when she discovers the reality about her uncle (2008: 11), concern while she tries to arrive safe to school (2008:20) or happiness after meeting a good Protestant girl (2008:29).

Eventually, comparatively speaking, these two tales portray trouble times in Europe in recent times and how children have the willingness to get a harmonious and peaceful life without restrictions or segregation. Their desire is to destroy these physical barriers but also the intellectual and emotional ones. For example, in Allison's case, she feels very frustrated by being aware of her uncle's wall, a wall in his mind. For the boy in *The Wall* government and people who accept that situation without revealing in a pacific way have also mind fences. This situation can be applied to current society. The rejection of different cultures, languages or customs remains today where the Others are considered minor figures. In this regard, in a globalised world children have to coexist with children from different cultures, religions and cultures and try to destroy these imaginary but real walls.

In conclusion, when reading these picture books, children learn history but the most important, they are aware of the harsh reality of these children and how they fight to overcome difficulties using, in Peter's case, drawing as a protected and challenging resource and, in Allison's one, her powerful mind. By reading these two picture books, young readers can be aware of historical facts that change our world and how children are able to imagine and think in a critical way to get their goals. Allison starts thinking about a real friendship with a Protestant girl and Peter changes, little by little, his mind in order to do what he makes him happy.

This is the message that Peter Sís and Eve Bunting want to show to children, the urgent necessity of thinking critically and go beyond. By means of their literary works, they rewrite some remarkable events in recent history. Although these could be conflictive themes and traditionally addressed to adults, today we can find works like Sis and Bunting's ones for children and with children's perspective that explore the existence of racism, prejudice and segregation and the power of friendship to overcome these difficulties. In this sense, children's literature can be used as a powerful tool to approach these topics and reflect on the existence of these barriers. Why was it necessary to cut this great city in two, disfiguring not only its streets, but also the life and the fate of its inhabitants?

Walking to School and The Wall: Growing up behind the iron curtain from a didactic and pedagogical approach

In the first place, it is necessary to specify what the audience of this didactic proposal is. In this regard, 11th and 12th year-old children will be the main recipients of these activities and tasks. It is worth highlighting that they are non-native English speakers. As a consequence, the guideline will be designed taking into account that they are addressed to EFL young students. As it has already been mentioned along this paper, literature plays a crucial role not only in academic issues but also in personal ones. For this reason, the main objectives of this didactic proposal will be as follows:

- To increase cultural awareness among EFL students
- To promote critical thinking through close-reading and reading aloud techniques
- To foster collaborative team group
- To respect others' opinions and feelings
- To feel empathy towards the characters of the stories
- To learn English as a foreign language through literature (text plus image)
- To promote creative writing
- To develop oral and "acting" skills

After the specification of the main goals of this proposal, a detailed description of some activities and tasks divided into sessions is presented:

Table 1. Description of the sessions and their contents

Session	Contents
Session 1: *Walking to School* I	Reading (page 1-23)
Session 2: *Walking to School* II	Reading (page until the end)
Session 3: *Walking to School* from a theatrical perspective	Theatre as a way of expression
Session 4: *The Wall: Growing Up Behind the Iron Curtain* I	Reading (from the beginning to the irruption of the Beatles)
Session 5: *The Wall: Growing Up Behind the Iron Curtain* II	Reading (from the irruption of the Beatles until the end)
Session 6: A hobby, a safe passage to freedom	Describe a hobby and explain how this hobby makes students' life better

As it can be appreciated on the table above, there are two different sessions dedicated to each story where the main element is providing young EFL students with a detailed reading and debate on controversial issues.

In this way, in the first session about *Walking to School*, teachers try to approach the story to EFL students using images as a powerful ally to follow the plot. In this part of the tale, students meet Allison, the main protagonist and how her feelings, thoughts and opinions change while thinking in a critical way. Thus, teachers' main challenge will be to make children identify with Allison and apply her teachings to their own lives. During the reading

aloud process, teachers must encourage children to make questions and express their own feelings and opinions. At this point, they start thinking in a critical way and learn how to respect others' contributions.

The second session starts during a climax point when Allison meets the Other girl, a girl who is different from her but also similar, a girl who prays in a different way but smile in a cognate one. This is the moral message children can learn by reading this controversial story. Some questions teachers can make are the following ones:

- Can two children from different religions become friends?
- What is a hero? Why does Allison not consider her as a hero?
- What is more difficult to overcome? A physical or a mind wall?

Finally, in the third session, teachers propose the creation of a theatre performance in order to get students engaged with the story and the characters. By pairs, students prepare a sort of dialogue between Allison and her new friend where they write about the beginning of an intercultural friendship. Once they have finished their dialogues, they can opt for performing their works in front of the class.

The fourth session will be the first dedicated to *The Wall: Growing Up Behind the Iron Curtain.* Following the same work guidelines, teachers emphasize a close and deep reading and in this case the study and interpretation of images prevail in a remarkable way. In the first part of this story, children realize about the importance of politics during early childhood and adolescence and how a hobby (drawing) can help them to overcome difficulties.

The fifth session starts with the irruption of the Beatles and a colourful world. In this sense, teachers focus on the chromatic meaning of the story and the function colours play on it. These could be some sample questions to arise the debate among students and teachers:

- Do you know the Beatles? What is your favourite kind of music?
- Why do you think there is a colour change?
- Why the historical context is important?

In the last and sixth session, students will have to show their critical understanding of the story through the persistence of their dreams. In this sense, teachers show the images that start and finish the story (scan) and suggest students to reflect about them and apply to their own lives.

To carry out this task, they need to choose a hobby and portray it in an interdisciplinary way (by means of a written description and/or a drawing) and explain in which way it makes their life better and help them to overcome difficult times and situations. Therefore, the main purpose of this task is to get children involved with the story through their own personal experiences. Thus, they will be able to internalize the story critically and adapt the moral messages to their own realities.

To conclude this section, it could be affirmed that 21st century young readers need and deserve diverse books where every single child has the opportunity of seeing reflected his/her own cultural upbringing. As this paper has shown, having books where diversity and cultural authenticity are two essential pillars provides children with different perspectives and promotes their imagination and critical thinking. Furthermore, through Allison and Peter's

examples, children explore controversial but current themes such as political discrimination and religious confrontations.

Conclusion

In conclusion, Children's Literature represents an effective tool to go further in the destruction of physical and mental walls so as to promote the construction of fraternal bridges and paths where diversity is the main protagonist. Like Allison and Peter, all children in the world must discover their own internal side, accept and value it in order to be aware of the existence of the Others and start an intercultural relationship with enrichment for both parts. Why cannot adapt these stories to real life? This is the 21st century challenge: fostering multicultural awareness among children through education and experience, through identification, through going beyond graphic symbols, through literature.

We claim a public school as a crucial space to welcome this urgent commitment. Especially in a moment of advance of reactionary and ultraconservative drifts with which xenophobic, macho, homophobic speeches are propagated… and with which you want to impose a cultural story with which to justify the wars, conflicts and invasions that serve to their interests.

Thus, it is vital that teaching and research focus on the production of relevant knowledge for social change, attached to their reality of their time and that in response to contemporary problems, criteria that, as we well know, do not. They are the ones who inform the idea of academic excellence. However, contributing to disrupt the logic of this story and build an emancipatory cultural horizon is the main challenge of a school and university committed to life.

From a critical position it is essential to question the positivist scientific model that defends the neutrality, objectivity and scientific rationality and, which prevents recognizing the value of the knowledge that comes from the popular, traditional culture, of women, of peasants, of non-western cultures and raising voice to the unvoiced. The characteristic eurocentrism that settles the superiority of this look reflects the colonialist historical past that we have not just eradicated. Nor have we yet eliminated the androcentrism that permeates the production of knowledge and that has been historically denounced by critical pedagogy and Feminist academies, among others.

Opening the school to other narratives built from other subjects and latitudes will be, undoubtedly, a great contribution to combat eurocentrism, androcentrism and to promote the process of decolonization of the collective imaginary and the knowledge produced. The decolonial perspective and the Southern epistemologies offer very suggestive proposals to value the knowledge of alternative groups and make viable their desires to build a world liberated from domination models. It is therefore appropriate to open the doors of the schools, public libraries and state universities, to give way to these social groups and to promote research spaces where awareness of our position as critical subjects and the horizon of social transformation constitute central elements of university work.

All of these views and speeches have begun to appear shyly in the school thanks to the effort of different critical subjects – teachers, students, researchers, as well as other educational and social agents. It would be very interesting to give continuity to these initiatives and for those who are responsible for designing and developing educational policies to accommodate

these emancipatory approaches, in order to guide future teachers, educators and tutors, the public good and commitment to life.

References

Ballester, J. (1999). *L'educació literària*. Publicacions de l'Universitat de València: Valencia, pp. 17-24.

Ballester, J. (2011). *Sobre l'horrible perill de la lectura*. Perifèric Edicions: Valenica, pp. 78-85.

Boghossion, P. (2006). Behaviorism, Constructivism, and Socratic Pedagogy. *Educational Philosophy and Theory*, *38*(4).

Brooks, J. & Brooks, M. (2001). *In Search of Understanding: The Case for the Constructivist Classrooms*. Pearson: London.

Bunting, E. (2008). *Walking to School*. Clarion Books: New York.

Chomsky, N. (2004). A Wall as a Weapon. *New York Times*, February 23rd, 2004.

Colomer, T. (2002). *Siete llaves para valorar las historias infantiles*. Fundación Germán Sánchez Ruipérez: Salamanca.

Darling-Hammond, L., Flook, L., Cook-Harvey, C., Barron, B. & Osher, D. (2019). Implications for educational practice of the science of learning and development. *Applied Developmental Science*. DOI: 10.1080/10888691.2018.1537791

Domene-Benito, R. (2017). The Other Side as a Rule, Rather than an Exception. Procedia. *Social and Behavioural Sciences*, *178*, 66-69.

EHEA (2018). Ministerial Conference. *Paris Communiqué*, May, 2018.

Freire, P. (1970). *Pedagogy of the Oppressed*. Seabury: New York.

Guevara, S. (2003). Authentic Enough: Am I? Are You? Interpreting Culture for Children s Literature. In Fox, D. L., Short, K. G. (Ed.) *Stories Matter: The Complexity of Cultural Authenticity in Children's Literature.* London: National Council of Teachers of English.

Haba-Osca, J. (2017). El empoderamiento de las mujeres de la etnia Khmer Krom del sudeste asiático a través de los estudios superiores. In *Educación multidisciplinary para la igualdad de género. Perspectivas sociales, filológicas, artísticas y ambientales*. Editorial Universitat Politécnica de València: Valencia, pp. 14-27.

Israel's Security Fence. Available online: Available online: http://www.us-israel.org/jsource/Peace/fence.html (Accessed on 22/12/2019).

Jenkins, E. W. (2000). Constructivism in school science education: Powerful model or the most dangerous intellectual tendency? *Science & Education*, *9*, 599-610.

Lluch, G. (2010). *Cómo seleccionar libros para niños y jóvenes: los comités de valoración en las bibliotecas escolares y públicas*. Tres: Gijón.

LOMCE (2013) - Ley orgánica para la mejora de la calidad educativa – LOMCE. *Boletín Oficial del Estado*, 295, December 2013.

Martínez-Carrasco, R. (2017). *Epistemological Approaches to Legal Translation Education: A Situated Account*. Ph. D. Thesis: Universitat Jaume I. Castellón de la Plana

Nikolajeva, M. & Scott, C. (2001). *How picturebooks work*. Garland Pub: New York.

Records of the Immigration and Naturalization Service. National Archives and Records Administration. Available online: https://www.archives.gov/research/guide-fed-records/groups/085.html (Accessed on 21/12/2019).

Romero, J. (2017). *Geografía humana de España*. Tirant Humanidades & Universitat de València: Valencia.

Rorty, R. (2001). *Objectivity, relativism, and truth: Philosophical papers, vol. 1*. Cambridge University Press: Cambridge.

Sarroub, L. K. & Quadros, S. (2015). *Critical Pedagogy in Classroom Discourse in The Routledge Handbook of Educational Linguistics*. Routledge: New York & Abingdon, pp. 252-260.

Sís, P. (2007). *The Wall: Growing Up Behind the Iron Curtain*. Farrar, Strauss & Giroux: New York.

Sommers, J. (2014). Why Northern Ireland's "Peace Walls" Show No Signs of Following Berlin's Example, *Huffington Post*, September 11th, 2014.